



Asian Shipowners' Forum Ship Recycling Committee

c/o National Association of Chinese Shipowners
Rm. 508, 5th Fl. No. 10
Chung King S. Rd. Sec. 1
Taipei, Taiwan, R.O.C
E-mail: nacs@ms39.hinet.net
Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

18 March 2013, Taipei

共同声明(仮訳)

アジア船主フォーラム (ASF)

シップリサイクリング委員会 (SRC) 第 16 回中間会合

アジア船主フォーラム (ASF) シップリサイクリング委員会 (SRC) 第 16 回中間会合が 2013 年 3 月 18 日に台湾の台北で開催された。本会合には、ASF 事務局長および ASF メンバー船協から中国、台湾、香港、日本、マレーシアの代表 15 人が出席した。出席者リストは添付のとおり。

本会合は、台湾船主協会 (NACS) が主催し、ASF SRC の委員長および NACS の会長である Frank F. H. Lu 氏が議事を進行した。出席者は、本会合を主催した NACS に対して感謝の意を表明した。

1. 議事に先立ち、本会議では競争法上問題になる恐れのある話題を話し合わないとの発言があった。SRC は ASF の声明を採択し競争法に関する法令を遵守することを確認した。
2. SRC は、2012 年 10 月開催の国際海事機関 (IMO) 第 64 回海洋環境保護委員会 (MEPC64) において、「2009 年の船舶の安全かつ環境上適正な再生利用のための香港国際条約 (以下、香港条約)」の履行を支援するために、残る 2 つのガイドライン「検査と証書に関するガイドライン」および「ポートステートコントロール (PSC) に関するガイドライン」が採択されたことに留意した。SRC は IMO メンバー国政府に対して、可能な限り早急に同条約を批准するよう促すものである。
3. 香港条約の規定のもと、現存船はシップリサイクル条約の発効後 5 年以内に有害物質一覧表 (IHM) の作成が必要となる。しかしながら、同条約の要件を満たすため、現存船は可能な限り早急に、IHM の作成を含めた準備をすることが求められる。また、SRC は、認証機関や費用、作成期間、承認された IHM の総数など IHM 作成に関する情報について、SRC メンバー間で共有することの重要性を確認した。

4. 最近、欧州議会は、シップリサイクリングに関する EU 規制案を検討している。同案は、EU の港に寄港するすべての船舶に対する課徴金の導入および、ビーチング方式によるシップリサイクリングの禁止を含むものである。この課徴金により得られた資金はシップリサイクリングヤードの鑑査や、リサイクルに関する EU 規制に適合する、リサイクリングヤード・リストの作成に利用される見込みである。SRC はこれらの提案に対し、強い懸念を表明する。SRC メンバーは、提案された EU 規制は香港条約を形骸化する恐れがあり、国際的な条約の履行のみがリサイクル産業の問題を解決する唯一の方法であると確信する。
5. SRC は、近い将来シップリサイクリングの量が増加すると予測されることから、環境に優しいシップリサイクリングヤードの供給とキャパシティが不足する懸念があることに留意した。これに関連し SRC は、日本の ODA で行われる予定のインドにおけるシップリサイクルヤードの改善プロジェクトや、バングラデシュとノルウェー間で交わされた、安全かつ環境上適正なシップリサイクルのための技術協力等、関係各国のあらゆる努力を歓迎した。
6. SRC は、ASF SRC 第 17 回中間会合を 2014 年に中国で開催するとの中国船主協会 (CSA) からの提案に感謝の意を表明した。
7. 最後に、アジア船主は国際海運業界の主要な関係者として、より安全かつ環境上適正なシップリサイクルを船主が推進するための方策について引き続き議論していくこと、およびシップリサイクル関係者との情報交換を継続していくことを確認した。



Asian Shipowners' Forum Ship Recycling Committee

c/o National Association of Chinese Shipowners
Rm. 508, 5th Fl. No. 10
Chung King S. Rd. Sec. 1
Taipei, Taiwan, R.O.C
E-mail: nacs@ms39.hinet.net
Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

18 March 2013, Taipei

Joint Statement (Final)

Adopted

at the 16th Interim Meeting of the Asian Shipowners' Forum (ASF)
Ship Recycling Committee (SRC)

The 16th Interim Meeting of the ASF Ship Recycling Committee was held in Taipei on 18 March 2013. The Secretary General of the ASF and fifteen delegates from the ASF member associations of China, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan and Malaysia attended the meeting. The attendance list is attached.

The meeting was hosted by the National Association of Chinese Shipowners (NACS) and chaired by Dr. Frank F. H. Lu, the Chairman of the ASF SRC and the Chairman of NACS. The delegates expressed their appreciation to NACS for arranging the meeting in Taipei.

1. The ASF Competition Statement was announced before the discussion of the Meeting Agenda Items. The ASF SRC adopted the ASF Competition Statement and confirmed its compliance with the competition regulations and laws applicable.
2. The SRC was pleased to note that the remaining two Guidelines, for the survey and certification of ships and for the inspection of ships, have been adopted at the IMO 64th Marine Environment Protection Committee (MEPC64) meeting held in October 2012, to assist in the implementation of the "International Convention for the Safe and Environmentally-Sound Recycling of Ships, 2009" (Hong Kong Convention). The SRC urges IMO member governments to ratify the Convention as early as possible.
3. Under the provisions of the Hong Kong Convention, existing ships need to produce the Inventory of Hazardous Materials (IHM) within 5 years of the entry into force of the Convention. The SRC, however, recognizes that existing ships are encouraged to make arrangements to comply with the requirements of the Convention as soon as possible, including the development of the IHM. The SRC also appreciates the importance of sharing information on the development of the IHM (i.e. the recognized organization, the cost, time period, total number of approved IHMs, etc) among SRC members.

4. Recently, the European Parliament is considering a proposal for the EU regulation on ship recycling. The proposals include the introduction of a levy to be charged on all ships of any flag calling at EU ports and the banning of the use of the 'beaching method' for ship recycling. The funds raised from this levy would be used for auditing ship recycling yards and drawing up a list of recycling yards that are compliant with the EU regulation on recycling.
The SRC expressed serious concern about these proposals. Members of SRC believe that the proposed EU regulation risks completely undermining of the Hong Kong Convention, and that the global implementation of the Convention is the only way to overcome the problems of the recycling industry.
5. The SRC noted that the volume of ship recycling is forecasted to increase in the upcoming years and there is concern that the availability and capacity of green ship recycling yards in the near future may not be sufficient. In this respect, SRC welcomed various efforts by countries concerned, such as the proposed project on improving ship recycling yards in India which might be financed by Japan under the Official Development Assistance (ODA), and the technical cooperation between Bangladesh and Norway on safe and environmentally sound ship recycling.
6. The SRC appreciates CSA for their proposal to hold the 17th ASF SRC Interim Meeting in China in 2014.
7. Finally, it was confirmed that Asian shipowners, as major players in the global shipping industry, will continue to discuss ways in which shipowners can promote safer and more environmentally-sound ship recycling and exchange of information with concerned parties.
